



L3477

18-05-12

LeoVince®

**INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS**

Granturismo

ART. 3477

**MBK KILIBRE 300
YAMAHA VERSITY 300
YAMAHA X-MAX 250 i.e.
YAMAHA X-CITY 250 i.e.**

LeoVince Europe
Tel. +39 0173 465111
www.leovince.com
info@leovince.com

LeoVince USA
Tel. (510) 232-4040
www.leovinceusa.com
info@leovinceusa.com

NOTE

D Lieber Kunde, wir bedanken uns, daß Sie sich für ein Erzeugnis aus dem Hause LeoVince entschieden haben. Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt wurde dem Detail größte Sorgfalt beigemessen und es wurden ausschließlich hochwertige Materialien verwendet. Diese Präzision wird sowohl durch handwerkliche Sorgfalt, durch den Einsatz fortschrittlicher Produktionstechnologien sowie durch die eine konstante Qualitätskontrolle ermöglicht. Die in diesem Heft enthaltenen Informationen werden Ihnen helfen, Ihr Produkt besser kennenzulernen. Außerdem werden Ihnen viele nützliche Ratschläge für die Installation und Wartung gegeben. Zusätzlich erhalten Sie Kenntnis von den offiziellen LeoVince-Garantiebedingungen. Beim Kauf eines Endtopfs mit Zulassung finden Sie ferner alle Zulassungspapiere einschließlich einer Kopie der Zertifikate, die im Fall eventueller behördlicher Beanstandungen hilfreich sind.

E Estimado cliente, le estamos muy agradecidos por haber elegido un artículo LeoVince. El producto que ha adquirido ha sido realizado con la máxima atención en los detalles y utilizando solamente materiales de primera calidad. La precisión en los detalles de fabricación está garantizada por una elaboración artesanal, asociada al uso de modernas tecnologías productivas que permiten un constante control de la calidad. Las informaciones contenidas en este manual le serán de utilidad para profundizar en el conocimiento del producto y le suministrarán consejos útiles para la instalación y el mantenimiento; además podrá verificar los términos de la garantía oficial LeoVince, que cubre cada artículo. En caso de compra de un producto homologado, encontrará todas las especificaciones de homologación, incluyendo copia de los certificados, útiles en caso de controles por parte de las autoridades.

I Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto di entrare nel mondo LeoVince. Il prodotto da Lei scelto è stato realizzato con la massima attenzione dei particolari ed utilizzando solamente materiali di prima qualità. La precisione nel dettaglio costruttivo è garantita da un'attenzione artigianale, abbinata all'uso di avanzate tecnologie produttive che consentono un costante controllo della qualità. Le informazioni contenute in questo libretto Le saranno utili per approfondire la conoscenza del prodotto e Le forniranno utili consigli per l'installazione e la manutenzione; inoltre potrà verificare i termini della garanzia ufficiale LeoVince, presente su ogni articolo. Nel caso dell'acquisto di un terminale omologato, troverà tutte le specifiche di omologazione, compresi i certificati in copia, utili in caso di contestazione da parte delle autorità.

GB Dear Rider and Customer, We are grateful to you for choosing LeoVince. The product you have purchased has been manufactured with maximum attention to detail, and using only materials of the highest quality. The precision achieved in manufacture of particular details is guaranteed by the care of our craftsmen, who benefit from advanced manufacturing technology, which provides a constant check on quality. The information contained in this booklet will be useful for you to familiarise yourself with the product, and will provide help with fitting and maintenance. It also details the terms of the official LeoVince guarantee, which covers each article. If you have purchased an e-marked end can, you will also find details of its homologation, including a copy of the certificate, which you should retain in case of any enquiry from the relevant authority.

F Madame, Monsieur, Chère Cliente et Cher Client Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour avoir choisi un produit LeoVince. Le produit que vous avez acheté, a été soigneusement fabriqué, dans le tout petit détail, en utilisant que des matériaux de qualité. La précision du détail de construction est garantie par une fabrication artisanale, ainsi que par l'emploi de technologies de production à l'avant-garde qui permettent un contrôle constant de la qualité. Les informations contenues dans la présente notice d'emploi vous permettront d'approfondir votre connaissance du produit et vous fourniront des conseils utiles pour l'installation et l'entretien du produit; vous pourrez également vérifier les termes de la garantie officielle LeoVince, proposée sur chaque article. En cas d'achat d'un embout homologué, vous y trouverez toutes les spécifications d'homologation, ainsi que les copies des certificats, utiles en cas de contestation par les autorités

LeoVince®

ART. 3477

Nome/Name/Prenom/Apellido

Cognome/Family name/Nom/Familienname/Nombre

Indirizzo/Address/Adresse/Dirección

Targa Veicolo/Vehicle's plate-No./No. de immatriculation/Kennzeichen des Fahrzeuges/Número de imatriculación

Tel.

DATA E TIMBRO DEL RIVENDITORE

Date and seller's stamp
Date et tampon du revendeur/négoce/magasin
Datum und Stempel des Verkäufers
Data y tampón del vendedor

NOTE

- sostituire las piezas defectuosas;
c) Utilizar la pieza en modo correcto y efectuar el mantenimiento normal.

4.0.0 Limitaciones

Las condiciones generales de garantía no contemplan los siguientes casos:

- a) Las piezas presentan defectos causados por accidentes, descuidos y sobrecargas;
- b) Uso de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están mal montadas;
- c) El mantenimiento de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están montadas, no ha sido realizada según las modalidades expuestas en el manual de uso y mantenimiento;
- d) Piezas excluidas tal como se indica en el párrafo 2.0.0 de la presente garantía;
- e) Piezas excluidas por negligencia del propietario en el respeto de las obligaciones especificadas en el párrafo 3.0.0 de la presente garantía.

5.0.0 Responsabilidades

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. declina toda responsabilidad por daños al silencioso o al revestimiento externo, causado por falta de manutención.

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. queda libre de cualquier responsabilidad y obligación por cualquier accidente a las personas o a las cosas, que puedan derivarse por o durante el uso de los productos suministrados y/o por causas que dependan de los mismos, inclusive durante la eventual prueba conforme.

Posibles defectos o demoras en la reparación no dan derecho al Comprador a resarcimiento por daños ni a prórroga de la garantía. Los eventuales gastos de transporte deben considerarse a cargo del Comprador, así como los gastos de inspección que él solicite y que sean aceptados por SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a.

La garantía ofrecida con arreglo al párrafo 1 precedente (con las exclusiones y las limitaciones indicadas en los párrafos 2.3 y 4) constituye la única garantía ofrecida por SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. la cual, por lo tanto, sustituye a todos los efectos, a cualquier otra obligación de ley.

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. se reserva el derecho de aportar modificaciones y/o mejoras a cualquier pieza, sin obligación de efectuarlas sobre las piezas que ya hayan sido vendidas. El Comprador reconoce que por eventuales controversias con SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. será exclusivamente competente la Autoridad Judicial del Foro de Alba.

5.1.0 SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. declina expresamente cualquier garantía implícita de comerciabilidad e idoneidad para un determinado fin y declina cualquier responsabilidad por daños accidentales y consecuentes o por cualquier otra pérdida que derive del uso de estas piezas, productos y/o componentes.

E CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA GARANTÍA EXPLÍCITA LIMITADA

1.0.0 Garantía

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. garantiza todas las piezas nuevas según la Normativa en vigencia, en base a los términos y a las condiciones indicadas en los párrafos 1.0.0 y 5.0.0 de la presente garantía. La garantía consiste en la sustitución de piezas inutilizables o ineficientes por defecto de fabricación comprobado y reconocido en el establecimiento SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A.. Las piezas defectuosas sustituidas en garantía pasan a ser de propiedad de SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

2.0.0 Exclusión

La garantía ofrecida por SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. no se aplica:

- para piezas utilizadas en ciclomotores usados en competiciones deportivas de cualquier tipo;
- para piezas utilizadas en ciclomotores usados para servicio de alquiler;
- para piezas sujetas a desgaste después de su normal funcionamiento (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma);
- por defectos derivados de oxidación o de la acción de los agentes atmosféricos;
- por uso impropio o abuso de la pieza o del ciclomotor por parte del propietario y/o del conductor;
- modificaciones no autorizadas o modificaciones efectuadas por personal que no represente a SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

3.0.0 Obligaciones del comprador

Con el fin de mantener válidas las condiciones generales de garantía, se deben observar las siguientes indicaciones:

- Disponer del documento fiscal (factura) que compruebe la compra de la pieza;
- Comunicar eventuales defectos a SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. dentro del transcurso de 2 (dos) meses a partir del momento en que los defectos son detectados o deberían haber sido detectados, si se efectúan las operaciones normales. En el momento de la recepción de la declaración, el vendedor deberá, si el defecto está cubierto por las disposiciones de la presente garantía, elegir si:
 - reparar in situ las piezas defectuosas
 - exigir el reenvío de la pieza o las partes defectuosas de la pieza para repararlas

32

5

INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

Disegno tecnico/Technical drawing/Croquis technique Technische Zeichnung/Diseño técnico	pag. 6
Legenda componenti/List of components/ Légende des composants/Inhaltsverzeichnis	
Lista de componentes	pag. 7
Istruzioni di montaggio	pag. 8
Fitting instructions	pag. 9
Notice de montage	pag. 10
Montageanleitungen	pag. 11
Instrucciones de montaje	pag. 12

Disegno tecnico rulli/Technical drawing rollers Croquis technique masselottes/Technische Zeichnung Rollen	pag. 13
Diseño técnico Rodillos	
Istruzioni di montaggio rulli	pag. 14
Fitting instructions rollers	pag. 15
Notice de montage masselottes	pag. 16
Montageanleitungen Rollen	pag. 17
Instrucciones de montaje Rodillos	pag. 18
E-Pass	pag. 19

Certificati d'omologazione/Approval certificate Certificat d'homologation/Zulassungsbescheinigungen Certificado de homologación	pag. 23
Garanzia	pag. 24
Guarantee	pag. 26
Garantie	pag. 28
Garantie	pag. 30
Garantía	pag. 32

LEGENDA COMPONENTI - COMPONENTS LEGENDE DES COMPOSANTS VERPACKUNGSINHALT LISTA DE LOS COMPONENTES

ITALIANO	
1 - Collettore - 716	cod. 304174202
2 - Collettore - 717	cod. 304174203
3 - Silenziatore	cod. 303428471
4 - Minuteria	cod. 303477601
- 1 kit rulli variatore	cod. 304174610

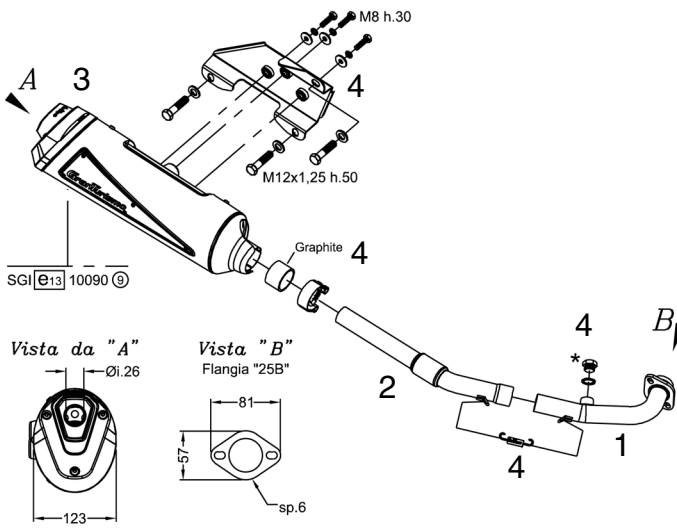
ENGLISH	
1 - Header pipe - 716	cod. 304174202
2 - Header pipe - 717	cod. 304174203
3 - Silencer	cod. 303428471
4 - Fasteners	cod. 303477601
1 Roller kit	cod. 304174610

FRANCAIS	
1 - Collecteur - 716	cod. 304174202
2 - Collecteur - 717	cod. 304174203
3 - Silencieux	cod. 303428471
4 - Visseries	cod. 303477601
1 Kit de masselottes pour variateur	cod. 304174610

GERMAN	
1 - Verbindungsrohr - 716	cod. 304174202
2 - Verbindungsrohr - 717	cod. 304174203
3 - Schalldämpfer	cod. 303428471
4 - Kleinteile Federn, Schrauben, Muttern, Distanzstücke	cod. 303477601
1 kit Roller	cod. 304174610

ESPAÑOL	
1 - Colectore - 716	cod. 304174202
2 - Colectore - 717	cod. 304174203
3 - Silenciador	cod. 303428471
4 - Accesorios estribos	cod. 303477601
1 kit rodillos	cod. 304174610

I_ Prima di installare il silenziatore, fissare la staffa Cod.303477502 al telaio (senza serrare completamente la bulloneria).
GB_ Before to install the silencer, it is necessary to fix the bracket (ref. 303477502) to the frame, without tightening completely the fasteners.
F_ Avant de monter le silencieux, fixer la patte Réf.303477502 au chassis (sans serrer définitivement les vis).
D_ Bevor der Schalldämpfer komplett montiert wird, ist es notwendig, die Halterung, ohne die Schrauben komplett fest zu ziehen (Ref. 303477502), mit dem Rahmen zu Verbinden.
E_ Antes de montar el silenciador, fijar el soporte Ref.303477502 al chasis (sin apretar definitivamente los tornillos).



* 4

I) Componenti forniti in confezione e da utilizzare solo sulle motociclette non dotate di sonda Lambda: Guarnizione + Tappo M18x1,5 h.9
GB) By-packed components to be used only on motorcycles not provided with Lambda probe: Seal + Plug M18x1,5 h.9
F) Pièces fournies et à utiliser seulement sur les motocycles qui ne sont pas équipés de sonde Lambda: Garniture + Bouchon M18x1,5 h.9
D) Mitgelieferte Bauteile, die nur für Motorräder ohne Lambda-Sonde einzusetzen sind: .Dichtung + Stopfen M18x1,5 h.9
E) Componentes suministrados en confección y que hay que utilizar sólo en las motocicletas no equipadas de sonda Lambda: .Guarnición + Tapon M18x1,5 h.9

6

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PARTI SPEDITE:
fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto.

PRECAUZIONI:
prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

MONTAGGIO:
1. Smontare il silenziatore originale.
2. Installare il silenziatore LeoVince calzando innanzitutto il collettore e la rispettiva flangia interponendo la guarnizione/boccola di grafite quando presente, avendo cura di non serrare completamente i due dadi sui prigionieri, in modo da ottenere un corretto posizionamento e di poter sfruttare i giochi esistenti tra la flangia ed i prigionieri del cilindro.
3. Montare la staffa di attacco al telaio in dotazione sul corpo marmitta, vincolarla al telaio seguendo l'indicazione del disegno allegato, dove vengono definite le corrette posizioni dei distanziali, rondelle (quando presenti) e bulloneria.
4. Procedere quindi al serraggio di tutta la bulloneria iniziando dall'attacco sul cilindro.
5. Avviare il motore, attendere alcuni minuti che venga raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas.

NOTA BENE:
dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

MANUTENZIONE:
verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore è possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo.

E' VIETATA ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la Sito Gruppo Industriale S.p.A. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

- sich die Ware oder die Teile der defekten Ware zur Reparatur schicken lassen
- die defekten Teile ersetzen;
c) Den Teil sachgemäß behandeln und die normalen Wartungsarbeiten durchführen

4.0.0 Beschränkungen

Die normalen Garantiebedingungen gelten in folgenden Fällen nicht:

- Die Teile weisen durch Unfälle, Unachtsamkeit oder Überbelastung verursachte Schäden auf
- Unsachgemäße Benutzung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind;
- Die Wartung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind, wurde nicht nach dem in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebenen Verfahren vorgenommen;
- Teile, die nach Absatz 2.0.0 von der vorliegenden Garantie ausgenommen sind;
- Teile, die wegen Nichtbeachtung der in Absatz 3.0.0. der vorliegenden Garantie genannten Verpflichtungen seitens des Besitzers ausgeschlossen wurden.

5.0.0 Haftung

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. weist von jeder Verantwortung zurück, im Falle von Schaden zum Dämpfer oder zum Überzug wegen einer Nichtwartung. SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. ist von jeglicher Haftung und Verpflichtung im Fall von Personen- und Sachschäden, zu denen es infolge oder während des Gebrauchs der gelieferten Produkte und aufgrund bzw. in Abhängigkeit eben dieser, auch während des eventuellen Zulassungsverfahrens immer kommen kann, befreit. Eventuelle Schäden oder Verzüge bei der Reparatur geben dem Käufer kein Recht auf Schadenersatz oder Verlängerung der Garantiezeit. Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers; dies gilt auch für die Kosten eines von diesem geforderten und von SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. akzeptierten Lokaltermins. Die gemäß Absatz 1 gewährte Garantie (mit den Ausschlüssen und Beschränkungen laut Abs. 2.3 und 4) gilt als einzige von SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. gewährte Garantie und ersetzt somit in jeder Hinsicht alle weiteren gesetzlichen Leistungen. SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an allen Teilen vorzunehmen, ohne diese Änderungen auch bei bereits verkauften Teilen nachträglich durchführen zu müssen. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, daß bei eventuellen Streitfragen gegenüber SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A. ausschließlich die Rechtsbehörde des Gerichts von Alba zuständig ist.

5.1.0 SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. lehnt ausdrücklich jede implizite Garantie für Verkäuflichkeit und Eignung zu einem bestimmten Zweck ab. Dies gilt auch für durch Zufall oder Folge verursachte Schäden sowie für jeglichen weiteren Defekt im Zusammenhang mit dem Gebrauch dieser Teile, Produkte bzw. Komponenten.

31

d'entretien ou de surcharges;
b) Utilisation des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, de manière non conforme;
c) L'entretien des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, n'est pas fait selon les modalités indiquées dans la notice d'emploi et d'entretien;
d) Pièces exclues comme indiqué au paragraphe 2.0.0 de la présente garantie;
e) Pièces exclues par négligence du propriétaire et non observation des obligations spécifiées au paragraphe 3.0.0 de la présente garantie.

5.0.0 Responsabilité

SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. décline toute responsabilité pour tout dégât au silencieux ou à l'enveloppe extérieure causé par un non-entretien. SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. est déchargé de toutes responsabilités et obligations en cas d'accidents éventuels sur les personnes ou objets qui proviendraient de l'utilisation des produits fournis, même lors du montage et des contrôles y afférents. Les retards éventuels pour la réparation ne donneraient pas lieu pour l'acheteur à des dommages et intérêts ni à une prorogation de garantie. Les frais de transport éventuels sont à la charge de l'acheteur, ainsi que les frais de contrôle sur place ayant été demandés et acceptés par SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A..

La garantie consentie au paragraphe 1 (ainsi que les exclusions et les limites mentionnées aux paragraphes 2.3 et 4) constitue l'unique garantie donnée par SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A., lequel en conséquence remplace tout autre terme de loi. SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations sur des dispositifs et/ou pièces, sans aucune obligation d'effectuer lesdites modifications sur les pièces déjà vendues. L'acheteur reconnaît qu'en cas de litiges avec SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.A., seules les Autorités Judiciaires du Tribunal d'Alba seront compétentes.

5.1.0 SITO GRUPPO INDUSTRIALE S.p.a. décline expressément toute garantie implicite de commercialisation et d'aptitude pour un emploi déterminé et décline toutes responsabilités en cas de dommages accidentels et consécutifs ou pour toute autre perte faisant suite à l'usage desdites pièces, produits et/ou composants.

30

7

8

29

Note: an tampering inhibition label is enclosed to the product documentation, showing the type-approval number of the terminal/exhaust system. According to the EEC-Directive 97/24/CE dd. June 17, 1997, such warning label must compulsorily be affixed near the control dataplate printed with the type-approval data of the vehicle.

Il prodotto LEOVINCE ottiene l'omologazione in seguito a test prestazionali (misura su banco dinamometrico) di velocità e potenza e formetrici (misurazioni del livello sonoro espresso in dB(A), sia da fermo che in movimento). Tali rilevazioni, sono eseguite in collaborazione con il personale di enti preposti all'omologazione, mediante l'utilizzo di strumenti che rispettano i gradi di precisione richiesti dalle norme vigenti.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su route (dans son pays d'origine mais aussi sur tout le territoire européen). En cas de contrôles effectués par les autorités compétentes, la présentation du certificat d'homologation ci-joint, suffit à démontrer la totale compatibilité avec le véhicule auquel il est destiné et donc à autoriser son montage. 2 effectuer le remplacement sans devoir modifier la carte grise du véhicule; pour l'ITALIE la possibilité d'installer un silencieux homologué non d'origine est autorisée par la loi, sans que ce changement ne soit inscrit sur la carte grise du numéro de matricule du silencieux homologué LeoVince, comme indiqué par la circulaire du Ministère des Transports et de la Navigation (copie ci-jointe).

N.B.: une modification quelle qu'elle soit du dispositif entraône obligatoirement pour l'utilisateur la perte des droits ci-dessus.

Attention: avec la documentation du produit, vous trouverez aussi un adhésif contre la falsification indiquant le numéro d'homologation de l'embout/pot d'échappement. Selon la Directive Européenne 97/24/CE du 17 Juin 1997, cet adhésif doit être obligatoirement appliqué près de la plaquette de contrôle indiquant les données de homologation du véhicule.

Il prodotto LEOVINCE ottiene l'omologazione in seguito a test prestazionali (misura su banco dinamometrico) di velocità e potenza e formetrici (misurazioni del livello sonoro espresso in dB(A), sia da fermo che in movimento). Tali rilevazioni, sono eseguite in collaborazione con il personale di enti preposti all'omologazione, mediante l'utilizzo di strumenti che rispettano i gradi di precisione richiesti dalle norme vigenti.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Der Kunde, der ein zugelassenes LeoVince - Produkt mit "e-Pass" erwirbt und in sein Fahrzeug einbaut, hat folgende Rechte:

1 Freie Benutzung im Strassenverkehr (nicht nur im eigenen Land, sondern in allen EG-Ländern). Im Fall einer behördlichen Kontrolle reicht die Vorlage des anliegenden

20	17
19	18

Customeri che acquistano un prodotto LeoVince omologato e lo installano sul proprio veicolo, hanno diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

N.B.: qualsiasi manomissione del prodotto priva l'utente dei diritti sopra elencati.

Attenzione, allegato alla documentazione del prodotto, troverete un adesivo anti-manomissione riportante il numero di omologazione del terminale/scarico. Al fine della Direttiva Europea 97/24/CE del 17 giugno 1997, tale adesivo va obbligatoriamente applicato accanto alla targhetta di controllo riportante i dati di omologazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

D MONTAGEANLEITUNGEN Rollen

Um die Leistungsfähigkeit dieses LeoVince Produkts optimal auszunutzen, empfiehlt es sich, die in der Packung enthaltenen Fliehgewichte für die Variomatik zu verwenden, die für Serienmotoren und -getriebe im Serienzustand empfohlen werden.

1 Die Motorverkleidung auf der linken Seite abmontieren, um das

Getriebe zugänglich zu machen;

2 Mit dem Lieferumfang enthaltenen Satz die Zentrifugalrollen innerhalb der Halbtriebscheibe (Vordergetriebe) ersetzen. Dabei sind die Rollen gemäß der beiliegenden Zeichnung zu positionieren.

YAMAHA VERSITY 300: Art. 4674 gr. 14
MBK KILIBRE 300 - YAMAHA X-max 250 i.e. - YAMAHA X-City 250 i.e.: Rollen Original

Die Änderung dieser Komponenten, ebenso wie die morphologischen Eigenschaften der Strecke oder das Körpergewicht des Piloten können eine andere Einstellung des Antriebs erfordern, für die separat die folgende Produktreihe unserer Rollen verfügbar ist

Art. 4674 D x L (mm) 20 x 12
gr. 8,2 8,7 9,2 9,9 10,6 11,3 12,0 12,7 13,4 14,0 14,7

Unsere Techniker stehen jederzeit für weitere Erläuterungen und Vorschläge zur Verfügung und erinnern daran, daß die Benutzung von getunten Motoren auf Sportwettbewerbe beschränkt ist.

Die LeoVince Auspuffanlagen mit dem Erkennungszeichen "e-Pass" verfügen über eine EG-Zulassung.

Sie entsprechen der europäischen Richtlinie 97/24/CE und sind durch die jeweilige auf das Produkt gestempelte Zulassungsnummer (hintere Endkappe bei den SBK-Endtöpfen; geschweiste Plakette auf dem Schalldämpferkörper bei den Scoots) gekennzeichnet.

Der Kunde, der ein zugelassenes LeoVince - Produkt mit "e-Pass" erwirbt und in sein Fahrzeug einbaut, hat folgende Rechte:

1 Freie Benutzung im Strassenverkehr (nicht nur im eigenen Land, sondern in allen EG-Ländern). Im Fall einer behördlichen Kontrolle reicht die Vorlage des anliegenden

20	17
19	18

Customeri che acquistano un prodotto LeoVince omologato e lo installano sul proprio veicolo, hanno diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Attenzione, allegato alla documentazione del prodotto, troverete un adesivo anti-manomissione riportante il numero di omologazione del terminale/scarico. Al fine della Direttiva Europea 97/24/CE del 17 giugno 1997, tale adesivo va obbligatoriamente applicato accanto alla targhetta di controllo riportante i dati di omologazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

1 circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo), in particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti, la presenza del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrare la totale conformità del prodotto con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzare il montaggio. 2 effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo, un prodotto LEOVINCE omologato (che ha spetto quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione) ha diritto a:

F

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Rodillos

Para aprovechar al máximo las prestaciones de este producto, les aconsejamos utilizar el siguiente KIT DE RODILLOS para VARIADOR incluido en el mismo, específico para usar en los motores y las transmisiones NO MODIFICADOS:

1 Quitar la tapa del motor del lado izquierdo, para acceder al grupo de

2 Sustituir los rodillos centrifugos en la parte interna de la semi-polea

(variador anterior), utilizando el kit que se incluye, teniendo cuidado en colocar los rodillos como esta indicado en el diseño adjunto.

El cliente que adquiere e instala en su propio vehículo, un producto LEOVINCE homologado (que ha obtenido el certificado de homologación de la siguiente manera):

1 circular libremente por carretera (no sólo en su propio país, sino en todo el territorio europeo), en particular, en el caso de controles realizados por los organismos competentes, la presencia del certificado de homologación adjunto, es suficiente para demostrar la total conformidad del producto con el vehículo al que está destinado y por lo tanto autorizar su montaje. 2 efectuar el reemplazo sin necesidad de modificar la tarjeta gris del vehículo;

para Italia la posibilidad de instalar un silenciador homologado no de origen está autorizada por la ley, sin que este cambio se registre en la tarjeta gris del número de matrícula del silenciador homologado LeoVince, como se indica en el circulo del Ministerio de Transportes y de la Navegación (copia adjunta).

N.B.: una modificación cualquiera que sea del dispositivo entraña obligatoriamente para el usuario la pérdida de los derechos siguientes.

Atención: con la documentación del producto, encontrará también un adhesivo contra la falsificación que indica el número de homologación del embudo/pot de escape. Según la Directiva Europea 97/24/CE del 17 de junio de 1997, este adhesivo debe aplicarse obligatoriamente cerca de la placa de control que indica los datos de homologación del vehículo.

Der Kunde, der ein zugelassenes LeoVince - Produkt mit "e-Pass" erwirbt und in sein Fahrzeug einbaut, hat folgende Rechte:

1 Freie Benutzung im Strassenverkehr (nicht nur im eigenen Land, sondern in allen EG-Ländern). Im Fall einer behördlichen Kontrolle reicht die Vorlage des anliegenden